



Matdid - www.matdid.it

Materiali didattici di lingua e cultura italiana per stranieri
a cura di [Roberto Tartaglione](#) e [Giulia Grassi](#)

Scudit Scuola d'Italiano
Via La Spezia 34 – 00182 Roma
Internet – www.scudit.net
email – info@scudit.net

Materiale: n. 184 - **Data:** 30.09.2007 - **Livello:** elementare 2 (A2) - **autore:** Roberto Tartaglione

L'INFLUENZA DI LUCIO

Un testo didattico... un po' speciale. Per capire il perché bisogna leggerlo fino in fondo

Sta in: www.scudit.net/mdherme.htm

Esercizi sulla lettura: in fondo al testo; soluzione in www.scudit.net/mdherme_esesol.htm

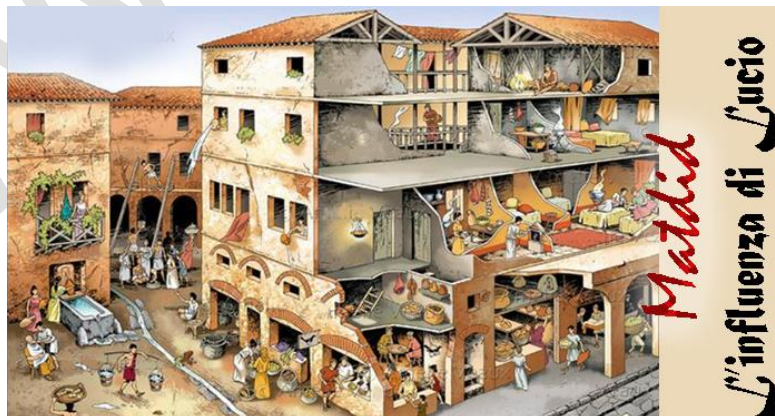
Note grammaticali sui pronomi indiretti: www.scudit.net/mdherme_gram.htm e vedi anche

Le ridondanze pronominali in www.scudit.net/mdridondanze.htm

I lettori abituali di MatDid sanno bene che evitiamo normalmente di proporre testi di tipo "situazionale" e anche quelli che in qualche modo imitano la cosiddetta "lingua autentica".

Stavolta però facciamo una eccezione e proponiamo questa particolarissima conversazione fra due amici.

Un consiglio: arrivate fino in fondo prima di pensare che si tratti di un testo... noioso



- Ti va di venire con me?
- Dove?
- Volevo andare a trovare il nostro amico Lucio.
- Che gli è successo?
- Eh, è influenzato.
- Ah sì? Mi dispiace: da quando?
- Da un po' di giorni.
- Sai dove abita?
- Non sta lontano. Dai, cammina.
- Questa è casa sua, mi pare...
- Sì sì, è questa. Ecco il portinaio. Ora gli chiediamo se possiamo entrare e vedere Lucio.

Portinaio - Vi serve qualcosa?

- Sì, volevamo vedere Lucio per sapere come sta.
- Ah, va bene, salite pure.
- Che scala?
- Scala B, primo piano. La porta a destra. Suonate il campanello e vedete se vi apre.
- Grazie.

(i due suonano e apre la domestica extracomunitaria)

- Buongiorno. Volevamo fare visita al signor Lucio. Se è sveglio può dirgli che siamo qui?
- Il signore non c'è.
- Come non c'è? E dov'è andato?
- È sceso a fare due passi
- Allora sta meglio, ci fa piacere. Ok, quando torna può dirgli che siamo passati a trovarlo?
- Certamente.
- Grazie e arrivederci



Insomma, ancora non è chiaro perché questo testo è terribilmente autentico e moderno?

E va bene, proviamo a darvi un aiuto: il testo originale è quello qui sotto. Riuscite a immaginare di che cosa si tratta?

Ἐὰν θέλῃς, ἐλθέ μεθ' ἡμῶν. Ποῦ; Πρὸς φίλον ἡμέτερον Λύκιον. ἐπισκεψώμεθα αὐτόν. Τί γὰρ ἔχει; Ἀρρώσκει. Ἀπὸ πότε; Πρὸ ὀλίγων ἡμερῶν ἐνέπεσεν. Ποῦ μένει; Οὐ μακρὰν. Εἰ θέλεις, περιπάτει. Αὕτη ἐστὶ, νομίζω, ἡ οἰκία αὐτοῦ. αὕτη ἐστίν. Ἴδου ὁ θυρωρός. Ἐρώτησον αὐτόν, εἰ δυνάμεθα εἰσελθεῖν καὶ ἰδεῖν τὸν κύριον αὐτοῦ. καὶ ἐκεῖνος εἶπεν· Τίνα ζητεῖτε; Τὸν δεσπότην σου. περὶ τῆς ὑγείας αὐτοῦ ἐληλύθαμεν. Ἀνάβατε. Πόσας κλίμακας; Δύο. Ἐξ τῶν δεξιῶν κρούσατε, εἰ μέντοι γε ἦλθεν· προεληλύθει γάρ. Κρούσωμεν. Βλέπε, τίς ἐστίν. Χαίρετε πάντες. Τὸν κύριόν σου θέλομεν ἐπισκέψασθαι. <εἰ> γρηγορεῖ, μῆνυσόν με. κακεῖνος εἶπεν· Οὐκ ἐστίν ἄδε. Τί λαλεῖς; ἀλλὰ ποῦ ἐστίν; Ἐκεῖ κατέβη ἔξ τῶν δαφνῶνα διακινήσαι. Συγχαίρομεθα αὐτῶι.

Si vis, veni mecum. Ubi? Ad amicum nostrum Lucium. visitemus <eum>. Quid enim habet? Aegrotat. A quando? Intra paucos dies incurrit. Ubi manet? Non longe. Sis ambula. Haec est, puto, domus eius. haec est. Ecce ostiarius. Interroga illum, si possumus intrare et videre dominum eius. et ille dixit: Quem quaeritis? Dominum tuum. de salute eius venimus. Ascendite. Quot scalas? Duas. ad dexteram pulsate, si tamen venit; processerat enim. Pulsemus. Vide, quis est. Avete omnes. Dominum tuum volumus visitare. si vigilat, nuntia me. et ille dixit: Non est hic. Quid narras? sed ubi est? Illuc descendit ad laurentum deambulare. Gratulamur illi.

Il brano è tratto dagli "Hermeneumata Pseudodositheana", un manuale del III secolo su cui i giovani romani studiavano il greco. Si trattava di brevi conversazioni o narrazioni assolutamente simili a quelle dei nostri manuali situazionali, piene di frasi di uso comune e con testo greco a fronte.

Gli Hermeneumata fra l'altro ci mostrano anche l'esistenza di un "latino facile", forse un po' maccheronico, ma certamente più simile al parlato di quello dei classici che studiamo sui banchi di scuola. Confrontando i modernissimi manuali di insegnamento delle lingue con gli Hermeneumata, certo, viene un po' da pensare...

ESERCIZI SUL TESTO

Pronomi indiretti. Esercizi collegati alla lettura *L'influenza di Lucio*, www.scudit.net/mdherme.htm
Soluzione in www.scudit.net/mdherme_esesol.htm

ESERCIZIO 1 - SCEGLIERE LA FORMA CORRETTA

- 1 - Lui è una persona molto attiva: non (A) *gli piace* (B) *le piace* (C) *si piace* perdere tempo
- 2 - In televisione guardo solo i film: le trasmissioni di musica non (A) *mi interesse* (B) *mi interessa* (C) *mi interessano*
- 3 - Anna abita molto vicino al suo ufficio: per arrivare a casa (A) *si basta* (B) *le bastano* (C) *ci basta* dieci minuti
- 4 - Il vostro regalo ai vostri genitori sarà una bella sorpresa e sicuramente (A) *vi farà* (B) *gli faranno* (C) *gli farà* molto piacere
- 5 - La proposta di lavoro che Antonio ha ricevuto è molto interessante, ma deve ancora valutare se (A) *le conviene* (B) *gli conviene* (C) *si conviene* accettare
- 6 - Maria è tornata a casa ieri mattina. Lo so perché (A) *le ho telefonate* (B) *le ho telefonato* (C) *le sono telefonata* ieri sera
- 7 - Loro sono intenzionati a comprare quell'appartamento, ma per farlo (A) *gli serve* (B) *si servono* (C) *gli servono* più soldi
- 8 - Si è fatto tardi e non posso rimanere ancora: (A) *mi dispiaccio* (B) *mi dispiacciono* (C) *mi dispiace*, ma devo proprio andare a casa
- 9 - Abbiamo saputo che Lucio sta poco bene e siamo venuti a (A) *gli fare visita* (B) *farci visita* (C) *fargli visita*

ESERCIZIO 2 - COMPLETARE CON IL PRONOME OPPORTUNO

Ho incontrato Marco e Francesca l'altro giorno: quando ____ ho parlato ____ sono sembrati tutti e due molto preoccupati. La loro figlia infatti è in vacanza in India e non ____ telefonava da una settimana: sicuramente non ____ era successo niente di male, ma di solito chiamava ogni tre giorni. Francesca voleva telefonare all'ambasciata, ma io ____ ho detto che era ancora troppo presto per fare cose di questo tipo. ____ è dispiaciuto vederli così perché ____ voglio molto bene. Per fortuna ieri mattina Marco mi ha detto che la figlia, finalmente, ____ ha telefonato. Come immaginavo non ____ era successo niente di grave: semplicemente ____ si era rotto il telefonino.

ESERCIZIO 3 - COMPLETARE CON PRONOMI INDIRETTI

Attenzione: il testo è leggermente diverso da quello originale della lettura.

- Ciao, Caio, ___ va di venire con me?
- Dove?
- Volevo andare a trovare la nostra amica Licia.
- Che _____ è successo?
- Eh, è influenzata.
- Ah sì? ___ dispiace: da quando?
- Da un po' di giorni.
- Sai dove abita?
- Non sta lontano. Dai, cammina.
- Questa è casa sua, _____ pare...
- Sì sì, è questa. Ecco la portinaia. Ora _____ chiediamo se possiamo entrare e vedere Licia.

Portinaia - _____ serve qualcosa?

- Sì, volevamo vedere Licia per sapere come sta.
- Ah, va bene, salite pure.
- Che scala?
- Scala B, primo piano. La porta a destra. Suonate il campanello e vedete se _____ apre.
- Grazie.

(i due suonano e apre la domestica extracomunitaria)

- Buongiorno. Volevamo fare visita alla signora Licia. Se è sveglia può dir _____ che siamo qui?
- La signora non c'è.
- Come non c'è? E dov'è andata?
- È scesa a fare due passi
- Allora sta meglio, _____ fa piacere. Ok, quando torna può dir _____ che siamo passati a trovarla?
- Certamente.
- Grazie e arrivederci



Scudit Scuola d'Italiano
Corsi di lingua e cultura italiana
a Roma

www.scudit.net